

IR-REGOLAMENT TAL-KUNSILL (KE) NRU 1683/95**tad-29 ta' Mejju 1985****li jistabbilixxi format uniformi għall-viża**

IL-KUNSILL TA' L-UNJONI EWROPEA,

Wara li kkunsidra t-Trattat li jistabbilixxi l-Komunitajiet Ewropej, u partikolarment Artikolu 100ċ (3) tiegħu,

Wara li kkunsidra l-proposta mill-Kummissjoni,

Wara li kkunsidra l-opinjoni tal-Parlament Ewropew,

Billi Artikolu 100ċ (3) tat-Trattat jehtieġ li l-Kunsill jadotta miżuri li għandhom x'jaqsmu ma' format uniformi għall-viża qabel l-1 ta' Jannar 1996;

Billi l-introduzzjoni ta' format uniformi għall-viża huwa pass importanti lejn l-armonizzazzjoni tal-politika dwar il-viża; billi Artikolu 7a tat-Trattat jistipula li s-suq intern għandu jinkludi zona minghajr fruntieri interni li fihom il-moviment liberu ta' persuni huwa żgurat skond id-dispożizzjonijiet tat-Trattat; peress illi dan il-pass għandu jitqies ukoll li johloq koerenza shiha mal-miżuri li jaqgħu taht it-Titolu VI tat-Trattat ta' l-Unjoni Ewropea;

Billi huwa essenzjali li l-format uniformi tal-viża għandu jkun fih it-tagħrif kollu mehtieġ u għandu jilhaq livelli tekniċi għoljin ħafna, speċjalment rigward il-harsien kontra l-falsifikazzjoni; peress illi wkoll għandu jkun addattat għall-użu mill-Istati Membri kollha u għandu jkollu karatteristiċi ta' sigurtà magħrufa universali li huma viżabbli għall-ghajn b'mod ċar;

Billi dan ir-Regolament inizzel biss dawk l-ispeċifikazzjonijiet li m'humix sigrieti; billi dawn dawn l-ispeċifikazzjonijiet jehtieġ li jiġu supplimentati bi speċifikazzjonijiet ulterjuri li għandhom jibqgħu jinżammu sigrieti sabiex titwaqqaf il-falsifikazzjoni u li ma jistgħux jinkludu informazzjoni personali jew referenzi għal informazzjoni ta' din ix-xorta; peress illi l-Kummissjoni għandha tingħata poteri sabiex tadotta speċifikazzjonijiet ulterjuri;

Billi, biex jiġi żgurat li l-informazzjoni msemija ma tkunx disponibbli għal aktar persuni milli mehtieġa, huwa wkoll essenzjali li kull Stat Membru għandu jahtar mhux aktar minn organu wiehed li jkollu r-responsabbiltà li jistampa l-format uniformi għall-viża, u l-Istati Membri għandhom jibqgħu hielsa li jibdlu l-organu, jekk ikun mehtieġ; billi, għal raġunijiet ta' sigurtà, kull

Stat Membru għandu jikkomunika l-isem tal-organu kompetenti lill-Kummissjoni u lill-Istati Membri l-oħra;

Billi, sabiex ikun effettiv, dan ir-Regolament għandu japplika għall-viża kollha koperti f'Artikolu 5; billi l-Istati Membri għandhom ikunu wkoll hielsa li jużaw il-format ta' viża uniformi għall-viża li jistgħu jintużaw għall-skopijiet barra minn dawk koperti f'Artikolu 5, sakemm id-differenzi li jkunu viżibbli għall-ghajn ikunu nkorporati sabiex ikun impossibbli li ssir konfużjoni mal-viża uniformi;

Billi, fir-rigward ta' l-informazzjoni personali li għandha titniżzel il-format uniformi tal-viża skond l-Anness li jinsab hawn isfel, għandha tiġi żgurata l-osservanza mad-dispożizzjonijiet tal-harsien ta' l-informazzjoni kif ukoll mal-leġislazzjoni rilevanti tal-Komunità,

ADOTTA DAN IR-REGOLAMENT:

Artikolu 1

Viża maħruġa mill-Istati Membri f'konformità ma' Artikolu 5 għandhom ikunu magħmula fil-forma ta' format uniformi (sticker). Huma għandhom jikkonformu ma' l-ispeċifikazzjonijiet maħruġa fl-Anness.

Artikolu 2

Għandhom jiġu stabbiliti speċifikazzjonijiet tekniċi oħrajn li jagħmluha diffiċli li l-viża tiġi falsifikata skond il-proċedura stipulata f'Artikolu 6.

Artikolu 3

(1) L-ispeċifikazzjonijiet imsemija f'Artikolu 2 għandhom ikunu sigrieti u m'għandhomx jiġu pubblikati. Huma għandhom ikunu disponibbli biss għall-organi mahtura mill-Istati Membri bħala responsabbli għall-istampar u għall-persuni debitament awtorizzati xi Stat Membru jew mill-Kummissjoni.

(2) Kull Stat Membru għandu jahtar organu wiehed li jkollu r-responsabbiltà biex jistampa l-viża. Dan għandu jikkomunika l-isem ta' dak il-organu lill-Kummissjoni u lill-Istati Membri l-oħra. L-istess organu jista' għal dan il-ghan jiġi nominat minn żewġ Stati Membri jew iktar. Kull Stat Membru għandu jkun intitolat li jbid-del l-organu nominat tiegħu. Huwa għandu jinforma lill-Kummissjoni u lill-Istati Membri l-oħra dwar dan.

Artikolu 4

(1) Mingħajr preġudizzju għad-dispożizzjonijiet rilevanti aktar estensivi li jirrigwardaw il-harsien ta' l-informazzjoni, individwu li għalih tkun inħarġet viża għandu jkollu d-dritt li jivverifika d-dettalji personali mnizzla fil-viża u, fejn appropjat, li jitlob li jsiru korrezzjonijiet jew tħassir.

(2) M'għandha tingħata l-ebda informazzjoni f'forma li tista' tin-qara minn magna fuq il-format uniformi tal-viża, sakemm din tkunx tidher ukoll fil-kaxxi deskritti fil-punti 6 u 12 ta' l-Anness, jew sakemm ma tkunx imsemmija fid-dokument rilevanti tal-ivvjagġar.

Artikolu 5

Għall-ghanijiet ta' dan ir-Regolament "viża" għandha tfigħer awtorizzazzjoni mogħtija minn jew deċiżjoni meħuda minn Stat Membru li hi meħtieġa għad-dhul fit-territorju tiegħu bil-ghan li:

- ssir żjara f'dak l-Istat Membru jew f'diversi Stati Membri għal mhux aktar minn tlett xhur b'kollox,
- transit f'territorju jew transit f'żona ta' ajruport ta' dak l-Istat Membru jew ta' diversi Stati Membri.

Artikolu 6

(1) Fejn issir referenza għall-proċedura definita f'dan l-Artikolu, id-dispożizzjonijiet li ġejjin għandhom japplikaw.

Dan ir-Regolament għandu jorbot fl-intier tiegħu u japplika direttament fl-Istati Membri kollha.

Magħmul fi Brussel, fid-29 ta' Mejju 1995.

(2) Il-Kummissjoni għandha tiġi assistita minn kumitat kompost mir-rappreżentanti ta' l-Istati Membri u mmexxja minn rappreżentant tal-Kummissjoni.

Ir-rappreżentant tal-Kummissjoni għandu jissottometti lill-kumitat abbozz bil-mizuri li għandhom jittiehdu. Il-kumitat għandu jagħti l-opinjoni tiegħu dwar l-abbozz f'terminu ta' żmien illi l-President jistabilixxi skond l-urġenza tal-każ. L-opinjoni għandha tingħata b'maġġoranza kif stabbilit f'Artikolu 148(2) tat-Trattat fil-każ ta' deċiżjonijiet li l-Kunsill ikun mitlub li jaddotta fuq proposta mill-Kummissjoni. Il-voti tar-rappreżentanti ta' l-Istati Membri fi hdan il-kumitat għandhom jiġu peżati skond kif stabbilit f'dak l-Artikolu. Il-president m'għandux jivvota.

- (3) (a) Il-Kummissjoni għandha tadotta l-mizuri previsti jekk dawn ikunu skond l-opinjoni tal-kumitat.
- (b) Jekk il-mizuri previsti ma jkunux skond l-opinjoni tal-kumitat, jew jekk ma tingħata l-ebda opinjoni, il-Kummissjoni għandha mingħajr dewmien tissottometti proposta lill-Kunsill dwar il-mizuri li għandhom jittiehdu. Il-Kunsill għandu jaġixxi b'maġġoranza kwalifikata.

Jekk, malli jiskadi perjodu ta' xagħrejn, il-Kunsill ma jkunx aġixxa, il-mizuri proposti għandhom jiġu adottati mill-Kummissjoni, hlief meta l-Kunsill ikun iddeċieda kontra l-imsemmija mizuri b'maġġoranza sempliċi.

Artikolu 7

Meta l-Istati Membri jużaw il-format ta' viża uniformi għal skopijiet appart minn daww koperti minn Artikolu 5, għandhom jiġu addottati mizuri xierqa sabiex jiġi żgurat li konfużjoni mal-viża li tagħha msemmija f'Artikolu 5 ma tkunx possibbli.

Artikolu 8

Dan ir-Regolament għandu jidhol fis-seħh ma' l-ghoxrin jum wara l-pubblikazzjoni tiegħu fil-*Ġurnal Uffiċjali tal-Komunitajiet Ewropej*.

Artikolu 1 għandu jsir applikabbli sitt xhur wara l-adozzjoni tal-mizuri li msemmija f'Artikolu 2.

Għall-Kunsill

Il-President

H. de CHARETTE

ANNEX

**Karatteristiċi ta' sigurtà**

1. Sinjal li jikkonsisti f'disa' elissi f'forma ta' mrewha ghandu jidher f'dan l-ispazju.
2. Marka li hija ottikament varjabbli ("kinegram" jew l-ekwivalenti tagħha) ghandha tidher f'dan l-ispazju. Skond mill-liema angolu wiehed ihares lejha, 12-il stilla, l-ittra "E" u globu jsiru viżibbli f'daqsjiet u kuluri diversi.
3. Il-logo li jkun jikkonsisti fittra jew f'diversi ittri li jindikaw il-hruġ mill-Istati Membri (jew "BNL" fil-każ ta' pajjiżi Benelux, jiġifieri il-Belġju, il-Lussemburgu u l-Olanda) b'effett ta' xbiha mohbija ghandu jidher f'dan l-ispazju. Dan il-logo ghandu jidher ċar meta mqiegħed ċatt u jidher skur meta mdawwar b'90°. Għandhom jintużaw il-logos li ġejjin: A għall-Awstrija, BNL għall-Benelux, D għall-Ġermanja, DK għad-Danimarka, E għall-Ispanja, F għal Franza, FIN għall-Finlandja, GR għall-Greċja, I għall-Italja, IRL għall-Irlanda, P għall-Portugall, S għall-Isvezja, UK għar-Renju Unit.
4. Il-kelma "viża" b'ittri kbar ghandha tidher fin-nofs ta' dan l-ispazju b'kuluri li jkangu. Skond mill-liema angolu thares lejha, ghandha tidher hadra jew hamra.
5. Din il-kaxxa ghandu jkun fiha n-numru tal-viża, li ghandu jkun stampat minn qabel u ghandu jibda bl-ittra jew bl-ittri li jindikaw il-pajjiż li johroġha kif muri fil-punt 3 hawn fuq. Ghandha tintuża tipa speċjali.

Sezzjonijiet li għandhom jimtlew

6. Din il-kaxxa ghandha tibda bil-kliem "valida għal". L-awtorità li tohroġha ghandha tindika t-territorju jew territorji li għalihom il-viża hi valida.
7. Din il-kaxxa ghandha tibda bil-kelma "minn" u l-kelma "sa" ghandha tidher aktar 'l quddiem fuq il-linja. L-awtorità tal-hruġ ghandha tindika hawn iż-żmien ta' validità tal-viża.
8. Din il-kaxxa ghandha tibda bil-kliem "numru ta' skriżżjonijiet" u aktar 'l quddiem fil-linja bil-kliem "perjodu taż-żjara" (i.e. kemm l-applikant bi hsiebu jdum) u ghandha tidher ukoll "granet".
9. Din il-kaxxa ghandha tibda bil-kliem "mahruġa fi" u ghandha tintuża biex tindika il-post tal-hruġ.
10. Din il-kaxxa ghandha tibda bil-kelma "fi" (li hdeġha ghandha timtela d-data tal-hruġ mill-awtorità li tohroġha) u aktar 'l quddiem fil-linja l-kliem "in-numru tal-passaport" ghandu jidher (li hdeġha ghandu jidher in-numru tal-passaport tad-detentur).

11. Din il-kaxxa ghandha tibda bil-kliem "it-tip ta' viża". L-awtorità tal-hruġ ghandha tindika l-kategorija tal-viża b'mod konformi ma' Artikoli 6 u 7 ta' dan ir-Regolament.
12. Din il-kaxxa ghandha tibda bil-kliem "rimarki". Din ghandha tintuża mill-awtorità tal-hruġ sabiex tindika kull informazzjoni ulterjuri li aktar 'l quddiem titqies b'hal meħtieġa, sakemm tkun taqbel ma' Artikolu 4 ta' dan ir-Regolament. Iż-żewġ linji u nofs li jiġu wara għandhom jithallew vojta għal rimarki b'hal dawn.
13. Din il-kaxxa għandu jkun fiha informazzjoni f'forma li tista' tinqara minn magna sabiex jithaffu l-kontrolli ta' fruntieri esterni.

Il-karta ghandha tkun ta' lewn aħdar ċar b'marki homor u blu.

Il-kliem li jindika l-kaxxi għandu jidher bl-Ingliż u bil-Franċiż. L-Istat li jagħmel il-hruġ jista' jżid lingwa terza uffiċjali tal-Komunità. Madankollu, il-kelma "viża" fil-linja ta' fuq nett tista' tidher b'kull lingwa uffiċjali tal-Komunità.
